JOURNAL

of the UNITED NATIONS | **des NATIONS UNIES**

THURSDAY, 14 SEPTEMBER 1995
No. 1995/177 *(PART II)*

JEUDI 14 SEPTEMBRE 1995
No.1995/177 *(PARTIE II)*

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Thursday, 14 September 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Report of the Co-Chairmen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia (S/1995/768)

Liberia (S/1995/781)

Preparation for the fiftieth anniversary of the United Nations

Bosnia and Herzegovina

Other matters

Jeudi 14 septembre 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultation

Rapport des Coprésidents du Comité directeur de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie (S/1995/768)

Libéria (S/1995/781)

Préparatifs pour le cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies

Bosnie-Herzégovine

Questions diverses

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-ninth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1995/177 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SÉANCES de la quarante-neuvième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1995/177 (PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL

10 a.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.*	closed meeting	Conference Room 3

Exchange of views on the draft report of the Working Group

* Subject to the availability of services.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES

10 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures*	séance privée	Salle de conférence 3

Échange de vues sur le projet de rapport du Groupe de travail

* Si les services sont disponibles.

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

SUBGROUP ON POST-CONFLICT PEACE-BUILDING

3 p.m.	4th meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

Exchange of views on the elements contained in the non-paper submitted by the Coordinator of the Subgroup

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX

SOUS-GROUPE SUR LA CONSOLIDATION DE LA PAIX APRÈS LES CONFLITS

15 heures	4e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Échange de vues sur les questions figurant dans le non-document présenté par le Coordonnateur du Sous-Groupe

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

Afternoon*	5th meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

Oral reports by the Coordinators of the four Subgroups.

* Immediately following the adjournment of the meeting of the Subgroup on Post-conflict Peace-building.

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX

Après-midi*	5e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Rapports oraux des Coordonnateurs des quatre Sous-Groupes.

* À l'issue de la séance du Sous-Groupe sur la consolidation de la paix après les conflits.

WORKING GROUP ON THE FINANCING OF THE UNITED NATIONS RELIEF AND WORKS AGENCY FOR PALESTINE REFUGEES IN THE NEAR EAST

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

GROUPE DE TRAVAIL CHARGÉ D'ÉTUDIER LE FINANCEMENT DE L'OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES POUR LES RÉFUGIÉS DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 7

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

Subject

UNHCR

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Sujet

HCR

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS

First session

10 a.m.-1 p.m.	6th meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	7th meeting	Conference Room 4

1. Dates and venues of future meetings [4]

General discussion

2. Other matters

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS

Première session

10 heures à 13 heures	6e séance	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	7e séance	Salle de conférence 4

1. Dates et lieux des réunions futures [4]

Débat général

2. Questions diverses

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Third regular session 1995

10 a.m.-1 p.m.	45th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	46th meeting	Conference Room 2
6 p.m.*-9 p.m.	47th meeting	Conference Room 2

1. UNFPA: Implementation of UNFPA successor support cost arrangements [9] (DP/1995/40)

2. UNPA: Financial, budgetary and administrative matters [8] (DP/1995/41, DP/1995/42, DP/1995/43)

* Subject to the availability of services.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Troisième session ordinaire de 1995

10 heures à 13 heures	45e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	46e séance	Salle de conférence 2
18 heures* à 21 heures	47e séance	Salle de conférence 2

1. FNUAP : Mise en oeuvre des nouveaux arrangements applicables aux dépenses d'appui du FNUAP (DP/1995/40)

2. FNUAP : Questions financières, budgétaires et administratives [8] (DP/1995/41, DP/1995/42, DP/1995/43)

* Si les services sont disponibles.

3. UNDP: Financial, budgetary and administrative matters [4]: draft decisions

4. UNOPS: Financial, budgetary and administrative matters [6]: draft decision

5. United Nations Development Fund for Women [7]: draft decision

3. PNUD : Questions financières, budgétaires et administratives [4] : projets de décision

4. Bureau des services d'appui aux projets : Questions financières, budgétaires et administratives [6] : projet de décision

5. Fonds de développement des Nations Unies pour la femme [7] : projet de décision

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 14 September 1995

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on the Open-ended Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room 8

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on the draft ministerial declaration)

2 p.m.-3 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

ARAB GROUP OF THE WHOLE
(at the ministerial level)

3.30 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

*

* *

Briefings

There will be a briefing by the World Commission on Forests and Sustainable Development *today*, 14 September 1995, from 1 p.m. to 2 p.m. in Conference Room 7.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 14 septembre 1995

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(Groupe intergouvernemental spécial à composition non limitée sur les forêts)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence 8

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 5

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(sur le projet de déclaration ministérielle)

14 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 5

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

15 h 30 à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

*

* *

Réunions d'information

La Commission mondiale sur les forêts et le développement durable tiendra une réunion d'information *aujourd'hui* 14 septembre de 13 heures à 14 heures dans la salle de conférence 7.

* * *

There will be an informal briefing by the New York Office of the United Nations International Drug Control Programme (UNDCP) for delegations on *today*, 14 September 1995, from 3 p.m. to 4 p.m. in Conference Room A, to discuss preparations for the meetings of the General Assembly on drug abuse control (item 110 of the provisional agenda) and the documentation related to crime prevention and criminal justice (item 108 of the provisional agenda).

* * *

Announcement

As from 6 September 1995, and for the rest of the month, there will be an informal briefing at 3.30 p.m., in Conference Room 9, by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on those days when consultations of the whole and/or formal meetings are scheduled in the morning.

* * *

Le Bureau de New York du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (PNUCID tiendra une réunion d'information *aujourd'hui* 14 septembre 1995 de 15 heures à 16 heures dans la salle de conférence A, pour discuter des préparatifs en vue des séances de l'Assemblée générale consacrées à la question du contrôle de l'abus des drogues (point 110 de l'ordre du jour provisoire) et de la documentation relative à la question de la prévention du crime et de la justice pénale (point 108 de l'ordre du jour provisoire).

* * *

Avis

A partir du 6 septembre 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra une réunion d'information officieuse à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil à 15 h 30 dans la salle de conférence 9 les jours où des consultations plénières ou des séances officielles du Conseil seront prévues pour le matin.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The 30th meeting of the PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS will be held on Monday, 18 September 1995, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Documents A/AC.240/1995/L.8 and L.9 will be available.

* * *

The 172nd meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Friday, 22 September 1995, at 3 p.m. in Conference Room 5 instead of Thursday, 14 September. Delegations are encouraged to request the formal inscription, at least 48 hours prior to the meeting, of specific items they would like to raise in the Committee, keeping in mind the detailed list of topics adopted by the Committee in 1982 (see document A/ 49/26, paragraph 5). Delegations are further encouraged to submit to the Secretary or the Chairman of the Committee (room S-3420D) any relevant documentation or written statements in advance of the meeting.

* * *

REVIEW CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS
Vienna
(25 September-13 October 1995)

The First Review Conference of the States Parties to the Convention on the Prohibition or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects (CCW) will be opened at 3 pm on Monday, 25 September 1995, at the Austria Centre, in Vienna.

Pursuant to article 8.3 (a) and (b) of the Convention all States are invited to participate in the Conference.

The agenda and the provisional rules of procedure of the Conference, as well as proposals for amendments to the Convention, to its annexed Protocol II and for an additional Protocol IV, are contained in the Final Report of the CCW Group of Experts (document CCW/CONF.I/GE/23, to be reissued as document CCW/CONF.1/1).

Informal Consultations

Pre-Conference consultations will be held at 3 p.m. on Sunday, 24 September 1995, at The Hofburg, in Vienna.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 30e séance du COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES aura lieu le lundi 18 septembre 1995 à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les documents A/AC.240/1995/L.8 et L.9 seront disponibles.

* * *

La 172e séance du COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE aura lieu le vendredi 22 septembre 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 5 au lieu du jeudi 14 septembre 1995. Les délégations sont priées de demander, au moins 48 heures avant la séance, l'inscription formelle des questions qu'elles désirent soulever auprès du Comité, compte tenu de la liste détaillée des questions adoptée par le Comité en 1982 (voir paragraphe 5 du document A/49/26). Les délégations sont également priées de soumettre au Secrétaire ou au Président du Comtié (bureau S-3420D) toute documentation pertinente ou déclarations écrites avant la séance.

* * *

CONFÉRENCE DES PARTIES CHARGÉE DE L'EXAMEN DE LA CONVENTION SUR CERTAINES ARMES CLASSIQUES
Vienne
(25 septembre-13 octobre 1995)

La première Conférence des parties chargée de l'examen de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination s'ouvrira le lundi 25 septembre 1995 à 15 heures au Austria Centre, à Vienne.

Conformément à l'article 8.3 (a) et (b) de la Convention, tous les États sont invités à participer à la Conférence.

L'ordre du jour et le règlement intérieur provisoire de la Conférence, ainsi que les propositions d'amendement à la Convention, à son Protocole II annexé et pour un Protocol IV additionel, figurent dans le rapport final du Groupe d'experts de la Convention (document CCW/CONF.I/GE/23 (nouveau tirage sous la cote CCW/CONF.1/1)).

Consultations officieuses

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu le dimanche 24 septembre 1995 à 15 heures à la Hofburg, à Vienne.

List of Speakers

The list of speakers for the high-level segment of the Conference (26 and 27 September 1995) is open. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel.: (212) 963-6033, Fax: (212) 963-1121).

Credentials

Credentials of representatives of States participating in the Conference should be submitted to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Other participants and observers

Representatives of organizations which have been granted observer status in the United Nations; of United Nations organs; of specialized or other related agencies and of other inter-governmental organizations invited to the Conference may participate as observers in the deliberations of the Conference and its subsidiary organs. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations may designate representatives to attend public meetings of the Conference and its Main Committees. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Registration procedures

Registration of participants to the Conference will take place at the Vienna International Centre. Access to the Austria Center will be through the Vienna International Centre. Participants wishing to receive additional information are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel. (212) 963-6033, Fax: (212) 963-1121).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The seventh session of the CONSULTATIVE COMMITTEE ON PROGRAMME AND OPERATIONAL QUESTIONS (CCPOQ) of the ADMINISTRATIVE COMMITTEE ON COORDINATION will be held from 19 to 22 September 1995 in Conference Room 6.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat de haut niveau (26 et 27 septembre 1995) est ouverte. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

Pouvoirs

Les pouvoirs des représentants participant à la Conférence doivent être soumis au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Autres participants et observateurs

Les représentants des organisations ayant le statut d'observateur auprès de l'Organisation des Nations Unies, des organismes des Nations Unies, des institutions spécialisées et autres institutions apparentées et les autres organisations intergouvernementales invitées à la Conférence peuvent participer en tant qu'observateurs aux débats de la Conférence et de ses organes subsidiaires. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Organisations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales peuvent désigner des représentants pour assister aux séances publiques de la Conférence et de ses grandes commissions. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Procédures d'enregistrement

L'enregistrement des participants à la Conférence aura lieu au Centre international de Vienne. L'accès au Austria Center se fera par le Centre international de Vienne. Les participants qui souhaitent recevoir des renseignements supplémentaires sont priés de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La septième session du COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS RELATIVES AUX PROGRAMMES ET AUX OPÉRATIONS (CCPQO) du COMITÉ ADMINISTRATIF DE COORDINATION aura lieu du 19 au 22 septembre 1995 dans la salle de conférence 6.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

The third regular session of the Executive Board for 1995 will be held from 18 to 22 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1995/20.

Delegations which have not yet presented their credentials to the UNICEF Secretariat (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) are requested to do so on an *urgent* basis by facsimile (212-326-7096). In accordance with rule 50 (2) of the Rules of Procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate with their credentials their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration pour 1995 aura lieu du 18 au 22 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1995/20.

Les délégations qui n'ont pas encore présenté leurs lettres de créance au secrétariat de l'UNICEF (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) sont priées instamment de le faire par télécopieur (212-326-7096). Conformément à l'article 50 (2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de faire connaître, en communiquant leurs lettres de créance, leur intérêt particulier pour les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a closed meeting of the LEAST DEVELOPED COUNTRIES on Friday, 15 September 1995, at 3 p.m. in Conference Room 5.

* * *

Annual conference

The forty-eighth annual NGO Conference, organized by the United Nations Department of Public Information in cooperation with the Executive Committee of NGOs associated with DPI, will be held at the United Nations Headquarters from 18 to 20 September 1995. The theme of this year's Conference is "The United Nations at the Turn of the Century: Global Issues; Global Actors; Global Responsibility". The proceedings will take place in Conference Room 4.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion privée des PAYS LES MOINS AVANCÉS aura lieu le vendredi 15 septembre 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Conférence annuelle

La quarante-huitième Conférence annuelle des ONG, organisée par le Département de l'information de l'Organisation des Nations Unies en coopération avec le Comité exécutif des ONG associées au Département de l'information, aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 18 au 20 septembre 1995. Le thème de la Conférence est : "Les Nations Unies au tournant du siècle : questions mondiales, acteurs mondiaux, responsabilité mondiale". Les réunions se tiendront dans la salle de conférence 4.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 13 September 1995

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

OPEN-ENDED AD HOC
INTERGOVERNMENTAL
PANEL ON FORESTS
First session — 4th meeting

Organization of work

The Co-Chairman made a statement.

Adoption of the agenda and other organizational matters [2]

The Panel continued its consideration of the item and recommended that the Center for International Forestry Research, an intergovernmental organization, be authorized to participate in its work as an observer.

Programme of work of the Intergovernmental Panel on Forests [3]

The Panel continued its consideration of the item and addressed its comments to section III of the programme of work for the Panel approved by the Commission on Sustainable Development.

Statements were made by the representatives of India, France, Malaysia, the United States, Japan, Canada, Mexico, Uganda, Finland, Australia, Germany, the Republic of Korea, the United Kingdom, the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China), Gabon and Indonesia, as well as by the observers for Sweden, New Zealand, Switzerland and Portugal.

Statements were made by the representatives of UNIDO and FAO.

A statement was also made by the Fundacíon Pro-Sierra Nevada de Santa Marta, a non-governmental organization, on behalf of the Latin American non-governmental organizations represented at the session.

The Co-Chairman summarized the discussion under section III.

The Panel then began consideration of section IV of the programme of work and heard statements by the representative of Australia, Malaysia, the Republic of Korea, Brazil, Germany, the United States, the Netherlands and Uganda, as well as by the observer for Colombia.

Mercredi 13 septembre 1995

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL
SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE
SUR LES FORÊTS
Première session — 4e séance

Organisation des travaux

Le Coprésident fait une déclaration.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [2]

Le Groupe poursuit l'examen de la question et recommande que le Centre de recherche internationale sur les forêts, organisation intergouvernementale, soit autorisé à participer aux travaux en qualité d'observateur.

Programme de travail du Groupe intergouvernemental sur les forêts [3]

Le Groupe poursuit l'examen de la question et considère la section III de son programme de travail approuvé par la Commission du développement durable.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Inde, France, Malaisie, États-Unis, Japon, Canada, Mexique, Ouganda, Finlande, Australie, Allemagne, République de Corée, Royaume-Uni, Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine, Gabon et Indonésie, ainsi que par les observateurs de la Suisse et du Portugal.

Des déclarations sont faites par les représensentants de l'ONUDI et de la FAO.

Une déclaration est faite aussi par l'observateur de la Fundacíon Pro-Sierra Nevada de Santa Marta, organisation non gouvernementale, au nom des organisations non gouvernementales latino-américaines représentées à la session.

Le Coprésident résume le débat sur la section III.

Le Groupe commence ensuite l'examen de la section IV du programme de travail en entendant des déclarations des représentants de l'Australie, de la Malaisie, de la République de Corée, du Brésil, de l'Allemagne, des États-Unis, des Pays-Bas et de l'Ouganda, ainsi que de l'observateur de la Co-lombie.

5th meeting

The Panel continued its consideration of the item and continued to address its comments to section IV of the programme of work.

Statements were made by the representatives of Costa Rica, Australia, France, Brazil, Canada, Japan, Mexico, Colombia, the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China), Venezuela, the Republic of Korea, the Netherlands and the United States, as well as by the observer for Norway.

The observer for the European Community made a statement.

Statements were also made by the observers for following non-governmental organizations: World Conservation Union (IUCN) and Fundación Peruana por la Conservación de la Naturaleza.

The Co-Chairman then summarized the discussion under section IV.

The Panel next addressed its comments to section V of the programme of work and heard statements by the representatives of Canada, Australia, Finland, the United States and Mexico, as well as by the observers for Switzerland and Ecuador.

A statement was also made by the observer of the following non-governmental organization: Japan Tropical Action Network.

The Co-Chairman then summarized the discussion under section V.

The Co-Chairman outlined a proposed timetable for future sessions of the Panel.

Statements were made by the representatives of Australia, the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) and Spain (on behalf of the European Union).

The Panel then adressed its comments to chapters III, IV and V of the report on the proposed programme of work.

Statements were made by the representatives of the United States, China, France, Spain (on behalf of the European Union), Canada and Japan, as well as by the observers for Norway and Sweden.

The Panel thus concluded its consideration of item 3.

5e séance

Le Groupe poursuit l'examen de la question et considère la section IV de son programme de travail.

Des déclarations sont faites par les repésentants des pays suivants : Costa Rica, Australie, France, Brésil, Canada, Japon, Mexique, Colombie, Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), Venezula, République de Corée, Pays-Bas et États-Unis, ainsi que par l'observateur de la Norvège.

L'observateur de la Communauté européenne fait une déclaration.

Des déclarations sont faites aussi par les observateurs des organisations non gouvernementales suivantes : World Conservation Union (IUCN) et Fundación Peruana por la Conservación de la Naturaleza.

Le Coprésident résume le débat sur la section IV.

Le Groupe examine ensuite la section V de son programme de travail en entendant des déclarations des représentants du Canada, de l'Australie, de la Finlande, des États-Unis et du Mexique, ainsi que des observateurs de la Suisse et de l'Équateur.

L'observateur de l'organisation non gouvernementale ci-après prend également la parole : Japan Tropical Action Network.

Le Coprésident résume le débat sur la section V.

Le Coprésident présente un projet de calendrier pour les sessions futures du Groupe.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie, des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et de l'Espagne (au nom de l'Union européenne).

Le Groupe examine ensuite les chapitres III, IV et V du rapport sur le projet de programme de travail.

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de la Chine, de la France, de l'Espagne (au nom de l'Union européenne), du Canada et du Japon, ainsi que par les observateurs de la Norvège et de la Suède.

Le Groupe termine ainsi l'examen du point 3 de l'ordre du jour.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN

Beijing, China

MONDAY, 11 SEPTEMBER 1995

10th plenary meeting

General exchange of views [8] (continued)

The Conference continued its general exchange of views and heard statements by H.E. Dr. Cecilia López Montano, Minister for Environment of the Republic of Colombia; H.E. The Honourable Rashida Yossuf, Minister of Youth, Women's Affairs and Sports of the Republic of Maldives; H.E. Mrs. Ameila Ward, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs, Tourism and International Transport of Barbados; Ms. K. Burke Dillon, Director, Administration Department, International Monetary Fund; H.E. Mr. Grigore Ojog, First Deputy Prime Minister of the Republic of Moldova; Ms. Nance Birdsall, Executive Vice-President, Inter-American Development Bank (IGO); H.E. The Honourable Sheila Bappoo, Minister of Women's Rights, Child Development and Family Welfare of the Republic of Mauritius; H.E. Mrs. Felicia Dobunaba, Special Envoy of the Minister for Foreign Affairs of Papua New Guinea; Ms. Martha Dueñas-Loza, Acting Director, International Research and Training Institute for the Advancement of Women; H.E. Mr. Gaetan Rimwanguiya Ouedraogo, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Burkina Faso to the United Nations; H.E. Doctora Laura Albertini, Under Vice-Minister for Health of the Eastern Republic of Uruguay; and Dr. Dorothy Blake, Deputy Director of the World Health Organization (on behalf of the Joint United Nations Programme on HIV/AIDS.

11th plenary meeting

General exchange of views [8] (continued)

The Conference continued its general exchange of views and heard statements by H.E. Ms. Jasna Baksic Muftic, National Liaison for Women's Affairs of the Republic of Bosnia and Herzegovina; H.E. Mrs. Edda Chitalo, Minister of Women, Children Affairs, Community Services and Social Welfare of the Republic of Malawi; Ms. Randi Braathe, Chairman, Standing Committee, "Women in Agriculture", International Federation of Agricultural Producers (NGO); H.E. Madame Marie Thérèse Avemeka, Ministre Chargée de l'Intégration de la Femme au Développement of the Republic of the Congo; H.E. Ms. Shahla Habibi, Special Envoy aand Advisor to the President of the Islamic Republic of Iran; H.E. Mr. Uladzimir Rusakevich, Vice Prime Minister

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES

Beijing (Chine)

LUNDI 11 SEPTEMBRE 1995

10e séance plénière

Débat général [8] (suite)

La Conférence poursuit le débat général en entendant des déclarations de S.E. Mme Cecilia López Montano, Ministre de l'environnement de la République de Colombie, S.E. Rashida Yossuf, Ministre de la jeunesse, des questions féminines et des sports de la République des Maldives, S.E. Mme Ameila Ward, Vice-Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères, du tourisme et du transport international de la Barbade, Mme K. Burke Dillon, Directrice du Département de l'administration du Fonds monétaire international, S.E. M. Grigore Ojog, Premier Vice-Premier Ministre de la République de Moldova, Mme Nance Birdsall, Vice-Présidente exécutive de la Banque interaméricaine de développement (OIG), S.E. Mme Sheila Bappoo, Ministre des droits de la femme, du développement de l'enfant et de la protection de la famille de la République de Maurice, S.E. Mme Felicia Dobunaba, Envoyée spéciale du Ministre des affaires étrangères de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, Mme Martha Dueñas-Loza, Directrice par intérim de l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme, S.E. M. Gaetan Rimwanguiya Ouedraogo, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent du Burkina Faso auprès de l'Organisation des Nations Unies, S.E. Mme Laura Albertini, Vice-Ministre adjoint de la santé de la République orientale d'Uruguay, et Mme Dorothy Blake, Directrice adjointe de l'Organisation mondiale de la santé (intervenant au nom du Programme conjoint des Nations Unies de lutte contre le VIH/sida.

11e séance plénière

Débat général [8] (suite)

La Conférence poursuit le débat général en entendant des déclarations de S.E. Mme Jasna Baksic Muftic, Liaison nationale concernant les questions féminines de la République de Bosnie-Herzégovine, S.E. Mme Edda Chitalo, Ministre des questions féminines, de l'enfance, des services communautaires et de la protection sociale de la République du Malawi, Mme Randi Braathe, Présidente du Comité permanent "Les femmes dans l'agriculture" de la Fédération internationale des producteurs agricoles (ONG), S.E. Mme Marie Thérèse Avemeka, Ministre chargée de l'intégration de la femme au développement de la République du Congo, S.E. Mme Shahla Habibi, Envoyée spéciale et Conseillère du Président de la République islamique d'Iran, S.E. M. Uladzimir

of the Republic of Belarus; Ms. Joyce Amenta, Director, Division of Scientific and Technical Information, International Atomic Energy Agency; H.E. The Honourable Faimalage Luka, Minister for Health, Sports and Human Resources Development of Tuvalu; H.E. Mrs. Miriam Osman Sireikhatim, State Minister for Social Planning of the Republic of the Sudan; H.E. Mrs. Dilma Quezada Martínez, President, Inter-American Commission of Women, Organization of American States (IGO); H.E. Dr. Julio Armando Martini Herrera, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the Republic of Guatemala to the United Nations; Madame Renée Guisan, Member of the International Committee of the Red Cross (IGO); H.E. Mr. Bassam S. Kuba, Ambassador of the Republic of Iraq to Beijing; H.E. Madame Onechanh Thammavong, President of the Lao Women's Union and Member of Parliament; H.E. Senator Patricia Giles, Chairperson, Global Commission on Women's Health (IGO); H.E. Dr. Sofia Todorova, Minister of Science of The Former Yugoslav Republic of Macedonia; H.E. The Honourable John Horne, Minister of Education, Culture and Women's Affairs of Saint Vincent and the Grenadines; H.E. Mrs. Hranush Kakobian, Chairman, Committee on Social, Health and Environmental Protection Affairs of the National Assembly of the Republic of Armenia; H.E. Mrs. Emma Rossi, Minister for Territory, Environment, Agriculture and Relations with Autonomous Governmental Enterprises for Production of the Republic of San Marino; Mr. George Weber, Secretary-General, International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IGO); H.E. Major-General Soe Myint, Minister, Ministry of Social Welfare, Relief and Resettlement of the Union of Myanmar; Mrs. Victoria Oku, Director of Administration and Conferences Department, Organization of African Unity (IGO), Mrs. Ratiba Saad, Chief, Division for Women Development of the African Development Bank (IGO); H.E. Madame Sittou Raghbat Mohamed, Ministre des Affaires Sociales, de la Population, du Travail et de l'Emploi of the Islamic Federal Republic of the Comoros; Ms. Berit Brörby Larsen, M.P. of the delegation of Norway to the Nordic Council (IGO); H.E. Ms. Rosalyn E. Hazelle, Director of Women's Affairs of Saint Kitts and Nevis; H.E. Abdullrahman Al-Kulaifi, State of Qatar; H.E. Mr. José António dos Reis, Minister of Labour, Youth and Social Affairs of the Republic of Cape Verde; Dr. Wangari Maathai, Member, Commission on Global Governance (NGO); Ms. Manei Tiranagama, Vice-President, Women's International League for Peace and Freedom (NGO); Ms. Nandini Azad, Chairperson of the Groots Delegation, Grassroots Organizations Operating Together in Sisterhood (GROOTS) (NGO); and Ms. Gracie Fong, President, Women and Fisheries Network (NGO).

Right of reply

The representative of Greece made a statement in the exercise of the right of reply.

Rusakevich, Vice-Primier Ministre de la République du Bélarus, Mme Joyce Amenta, Directrice de la Division de l'information scientifique et technique de l'Agence internationale de l'énergie atomique, S.E. Mme Faimalage Luka, Ministre de la santé, des sports et de la mise en valeur des ressources humaines de Tuvalu, S.E. Mme Miriam Osman Sireikhatim, Ministre d'État à la planification sociale de la République du Soudan, S.E. Mme Dilma Quezada Martínez, Présidente de la Commission interaméricaine de la femme de l'Organisation des États américains (OIG), S.E. M. Julio Armando Martini Herrera, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Représentant permanent de la République du Guatemala auprès de l'Organisation des Nations Unies, Mme Renée Guisan, Membre du Comité international de la Croix-Rouge (OIG), S.E. M. Bassam S. Kuba, Ambassadeur de la République d'Iraq à Beijing, S.E. Mme Onechanh Thammavong, Présidente de l'Union des femmes lao et Membre du Parlement, S.E. Mme Patricia Giles, Sénateur et Présidente de la Global Commission on Women's Health (OIG), S.E. Mme Sofia Todorova, Ministre de la science de l'ex-République yougoslave de Macédoine, M. John Horne, Ministre de l'éducation, de la culture et des questions féminines de Saint-Vincent-et-les Grenadines, S.E. Mme Hranush Ka-kobian, Présidente du Comité des affaires sociales, de la santé et de la protection de l'environnement de l'Assemblée nationale de la République d'Arménie, S.E. Mme Emma Rossi, Ministre du territorie, de l'environnement, de l'agriculture et des relations avec les entreprises gouvernementales autonomes de production de la République de Saint-Marin, M. George Weber, Secrétaire général de la Fédération internationale de la Croix-Rouge et des sociétés du Croissant-Rouge (OIG), S.E. le général de division Soe Myint, Ministre des affaires sociales, des secours et de la réinstallation de l'Union du Myanmar, Mme Victoria Oku, Directrice du Département de l'administration et des conférences de l'Organisation de l'unité africaine (OIG), Mme Ratiba Saad, Chef de la Division de la promotion de la femme de la Banque africaine de développement (OIG), S.E. Mme Sittou Raghbat Mohamed, Ministre des affaires sociales, de la population, du travail et de l'emploi de la République fédérale islamique des Comores, Mme Berit Brörby Larsen, Membre du Parlement et membre de la délégation norvégienne auprès du Conseil nordique (OIG), S.E. Mme Rosalyn E. Hazelle, Directrice des questions féminines de Saint-Kitts-et-Nevis, S.E. Abdullrahman Al-Kulaifi, Étatd du Qatar, S.E. Mr. José António dos Reis, Ministre du travail, de la jeunesse et des affaires sociales de la République du Cap-Vert, M. Wangari Maathai, membre de la Commission on Global Governance (ONG), Mme Manei Tiranagama, Vice-Présidente de la Ligue internationale de femmes pour la paix et la liberté (ONG), Mme Nandini Azad, Présidente de Groots Delegation, Grassroots Organizations Operating Together in Sisterhood (GROOTS) (ONG), et Mme Gracie Fong, Présidente de Women and Fisheries Network (ONG).

Droit de réponse

Le représentant de la Grèce exerce le droit de réponse.

TUESDAY, 12 SEPTEMBER 1995

12th plenary meeting

Credentials of representatives to the Conference [7]

(a) Report of the Credentials Committee (A/CONF.177/14)

The Conference began its consideration of agenda item 7 (a) and had before it the report of the Credentials Committee (A/CONF.177/14).

The Conference adopted the draft resolution recommended by the the Credentials Committee in paragraph 12 of the report.

The Conference thus concluded its consideration of agenda item 7.

General exchange of views [8] (continued)

The Conference continued its general exchange of views and heard statements by H.E. Mrs. Maria do Carmo Sequiera Bragança Neto, Director of Cabinet of Women and Family Affairs and Focal Point of the Conference of the Republic of Sao Tome and Principe, H.E. Begum Sarwari Rahman, State Minister for Women and Children Affairs of the People's Republic of Bangladesh, H.E. Mrs. Abbad Rezaeva, Deputy Chair of the Parliament of Turkmenistan, H.E. Mrs. Tuti A. J. J. Jammeh, First Lady of the Republic of the Gambia, H.E. Mrs. Lise Marie Déjean, Ministre Chargée de la Condition Féminine of the Republic of Haiti, H.E. Mrs. Sara Nazarbaeva, First Lady of the Republic of Kazakstan, H.E. Madame Askalu Menkorios, Member of the National Council and Member of the Executive Committee of the Eritrean People's Front for Democracy and Justice and President of the National Women's Union of Eritrea, H.E. Dr. Bailah-Leigh, Under-Secretary of State for Health and Social Services of the Republic of Sierra Leone, S.E. The Honourable Polotaivao Fosi, Minister of Women's Affairs of the Independent State of Western Samoa, Mrs. Basavarajeswardi, representative of the South Asian Association for Regional Cooperation, H.E. Mrs. Maneo Mokhehle of the Kingdom of Lesotho, H.E. Madame Denise Fischer, Directrice générale, Ministère de la Santé de la Population of the Republic of Madagascar, and H.E. The Honourable Madeleine Z. Bordallo, Lieutenant Governor of Guam.

13th plenary meeting

Messages from Heads of State or Government

The Conference was informed that four messages from the following Heads of State or Government had been received and made available: from the President of the Russian Federation, the President of the Republic of Ghana, the Prime Minister of the Republic of Turkey and the President of the Republic of the Philippines.

MARDI 12 SEPTEMBRE 1995

12e séance plénière

Pouvoirs des représentants à la Conférence [7]

a) Rapport de la Commission de vérification des pouvoirs (A/CONF.177/14)

La Conférence est saisie du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs (A/CONF.177/14) et commence l'examen de l'alinéa a) du point 7 de l'ordre du jour.

La Conférence adopte le projet de résolution proposé par la Commission de vérification des pouvoirs au paragraphe 12 du rapport.

La Conférence achève ainsi l'examen du point 7 de l'ordre du jour.

Débat général [8] (suite)

La Conférence poursuit le débat général en entendant des déclarations de S.E. Mme Maria do Carmo Sequiera Bragança Neto, Directrice du Département des questions féminines et des affaires familiales et Animatrice de la Conférence de la République de Sao Tomé-et-Principe, S.E. la Bégum Sarwari Rahman, Ministre d'État des questions féminines et de l'enfance de la République populaire du Bangladesh, S.E. Mme Abbad Rezaeva, Vice-Présidente du Parlement turkmène, S.E. Mme Tuti A. J. J. Jammeh, Épouse du Président de la République de Gambie, S.E. Mme Lise Marie Déjean, Ministre chargée de la condition féminine de la République D'Haïti, S.E. Mme Sara Nazarbaeva, Épouse du Président de la République du Kazakstan, S.E. Mme Askalu Menkorios, Membre du Conseil national et membre du Comité exécutif du Front du peuple érythréen pour la démocratie et la justice de l'Érythrée, S.E. Mme Bailah-Leigh, Sous-Secrétaire d'État à la santé et aux services sociaux de la République de Sierra Leone, S.E. Mme Polotaivao Fosi, Ministre des questions féminines de l'État indépendant du Samoa-Occidental, Mme Basavarajeswardi, Représentante de la South Asian Association for Regional Cooperation, S.E. Mme Maneo Mokhehle, Royaume du Lesotho, S.E. Mme Denise Fischer, Directrice générale, Ministère de la santé de la population de la République de Madagascar, et S.E. Mme Madeleine Z. Bordallo, Lieutenant-Gouverneur de Guam.

13e séance plénière

Messages reçus de chefs d'État ou de gouvernement

La Conférence est informée que quatre messages émanant de chefs d'État ou de gouvernement ci-après ont été reçus et peuvent être consultés : du Président de la Fédération de Russie, du Président de la République du Ghana, du Premier Ministre de la République turque et du Président de la République des Philippines.

General exchange of views [8] (continued)

The Conference continued its general exchange of views and heard statements by H.E. The Honourable B. K. Temane, Minister for Labour and Home Affairs of the Republic of Botswana, H.E. Dr. Salha Sanqar, Minister of Higher Education of the Syrian Arab Republic, H.E. Mrs. Rosa Roa de López, Secretary of State, Director of the National Office for the Advancement of Women of the Dominican Republic, Mrs. Monica Nkechi Mbanefo, Senior Deputy Director, Legal Office, International Maritime Organization, H.E. The Honourable Sheila Bappoo, in her capacity as President of the Comité Ministériel de Coordination "Femmes et Développement", H.E. Madame Diakite Fatoumata N'Diaye, Ministre et Commissaire à la Promotion des Femmes of the Republic du Mali, H.E. Ms. Fatma Abdullazade, Head of the Department of Humanitarian Policy of the Presidency of the Azerbaijani Republic, H.E. Mrs. Neijon R. Edwards, representative of the Republic of the Marshall Islands, H.E. Mrs. Florentine Soki Fwani Eyenga, Minister for Health and Family of the Republic of Zaire, H.E. Dr. Eliuel K. Pretrick, Minister for Health Services of the Federated States of Micronesia, H.E. Mr. Mohamed Hadi Awad, Ambassador of the Republic of Yemen in China, H.E. Mrs. Tadelech H. Michael, Minister for Women's Affairs, Office of the Prime Minister of Ethiopia, H.E. Mrs. Selguet Achta Aguidi, Minister for Social Affairs and the Advancement of Women of the Republic of Chad, H.E. Señora Alicia Fournier Vargas, Vice-Minister of the Presidency of the Republic of Costa Rica, H.E. The Honourable Pehin Dato Haji Awang Hussain, Minister of Culture, Youth and Sports of Brunei Darussalam, H.E. Mrs. Vera Kozmik, Director of the Governmental Office for Women Policy of the Republic of Slovenia, H.E. Mrs. Dilbar Goulyamova, Deputy Prime Minister and Chairman of the Women's Committee of the Republic of Uzbekistan, H.E. Mrs. Zamira Sinojmeri, Vice-Minister, Ministry of Health of the Republic of Albania, H.E. Ms. Marlene Moses, Consul-General in Auckland of the Republic of Nauru, H.E. Mrs. Eliam Tangirongo, Permanent Secretary in the Ministry for Youth, Women, Sports and Recreation of the Solomon Islands, H.E. Mrs. Rizacva Abat Sakhatovna, Deputy Chairman of Parliament and Chairwoman of the Women's Committee of Turkmenistan, H.E. Mrs. Bozgul Dodhudueva, Deputy Prime Minister of the Republic of Tajikistan, H.E. The Honourable Triamate Ngatokurua, Assistant Minister of Internal Affairs of the Cook Islands, H.E. The Honourable Timbo Keariki, Minister of Environment and Social Development of the Republic of Kiribati, Mrs. Lamis Alami, Chief, Field Education Programme, West Bank, United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near, H.E. Professor Rasha Al-Sabah, Under-Secretary, Ministry of Higher Education of the State of Kuwait, Mrs. Haydee de Lay, President of the Women Commission of the Latin American Parliament (OIG), Mrs. Fatima Alaoui, President, Agence de Recherche, d'Information et de Formation pour les Femmes (NGO), Mrs. Bella Abzug, Co-Chair, Women's Environment and Development Organization (WEDO) (NGO), Mrs. Shamis Hussein, Consultant on Development, Somali Women's Trust (NGO), Ms. Fatoumata Sire Diakite, Association pour le Progrès et la Défense des Droits des Femmes Maliennes (NGO),

Débat général [8] (suite)

La Conférence poursuit le débat général en entendant des déclarations de S.E. M. B. K. Temane, Ministre du travail et de l'intérieur de la République du Botswana, S.E. M. Salha Sanqar, Ministre de l'enseignement supérieur de la République arabe syrienne, S.E. Mme Rosa Roa de López, Secrétaire d'État, Directrice de l'Agence nationale pour la promotion des femmes de la République dominicaine, Mme Monica Nkechi Mbanefo, Directrice adjointe principale du Bureau juridique de l'Organisation maritime internationale, S.E. Mme Sheila Bappoo, parlant en sa qualité de Présidente du Comité ministériel de coordination "Femmes et développement", S.E. Mme Diakite Fatoumata N'Diaye, Ministre et Commissaire à la promotion des femmes de la République du Mali, S.E. Mme Fatma Abdullazade, Chef du Département de la politique humanitaire de la République azerbaïdjanaise, S.E. Mme Neijon R. Edwards, Représentante de la République des Iles Marshall, S.E. Mme Florentine Soki Fwani Eyenga, Ministre de la santé et de la famille de la République du Zaïre, S.E. M. Eliuel K. Pretrick, Ministre des services de santé des États fédérés de Micronésie, S.E. M. Mohamed Hadi Awad, Ambassadeur de la République du Yémen en Chine, S.E. Mme Tadelech H. Michael, Ministre des questions féminines Cabinet du Premier Ministre de l'Éthiopie, S.E. Mme Selguet Achta Aguidi, Ministre des affaires sociales et de la promotion des femmes de la République du Tchad, S.E. Mme Alicia Fournier Vargas, Vice-Ministre auprès de la présidence de la République du Costa Rica, S.E. M. Pehin Dato Haji Awang Hussain, Ministre de la culture, de la jeunesse et des sports du Brunéi Darussalam, S.E. Mme Vera Kozmik, Directrice de l'Agence gouvernementale chargée des questions féminines de la République de Slovénie, S.E. Mme Dilbar Goulyamova, Vice-Premier Ministre et Présidente du Comité des femmes de la République de l'Ouzbékistan, S.E. Mme Zamira Sinojmeri, Vice-Ministre, Ministre de la santé de la République d'Albanie, S.E. Mme Marlene Moses, Consul général à Auckland de la République de Nauru, S.E. Mme Eliam Tangirongo, Secrétaire permanente au Ministère de la jeunesse, des femmes, des sports et des loisirs des Îles Salomon, S.E. Mme Rizacva Abat Sakhatovna, Vice-Présidente du Parlement et Présidente du Comité des femmes du Turkménistan, S.E. Mme Bozgul Dodhudueva, Vice-Premier Ministre de la République du Tadjikistan, S.E. M. Triamate Ngatokurua, Secrétaire d'État à l'intérieur des Îles Cook, S.E. M. Timbo Keariki, Ministre de l'environnement et du développement social de la République de Kiribati, Mme Lamis Alami, Chef du Programme d'éducation pratique pour la Cisjordanie, Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, S.E. M. Rasha Al-Sabah, Sous-Secrétaire, Ministère de l'enseignement supérieur de l'État du Koweït, Mme Haydee de Lay, Présidente de la Commission pour les femmes du Parlement latino-américain (organisation intergouvernementale), Mme Fatima Alaoui, Présidente de l'Agence de recherche, d'information et de formation pour les femmes (ONG), Mme Bella Abzug, Coprésidente de la Women's Environment and Development Organization (WEDO) (ONG), Mme Shamis Hussein, Consultante pour les questions de développement du Somali Women's Trust (ONG), Mme Fatoumata Sire Diakite, Asso-

and Mrs. Aisha Bah, Founder and Member of the Executive Committee, Forum of African Women Educationalists (NGO).

Right of reply

The representatives of The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Iraq and Kuwait made statements in the exercise of the right of reply.

ciation pour le progrès et la défense des droits des femmes maliennes (ONG), et Mme Aisha Bah, Fondatrice et membre du Comité exécutif du Forum of African Women Educationalists (ONG).

Droit de réponse

Les représentants de l'ex-République yougoslave de Macédoine, de l'Iraq et du Koweït exerce le droit de réponse.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents, adopted by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1973

Accession: Portugal (11 September 1995)*

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York on 10 June 1958

Accession: Viet Nam (12 September 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1973

Adhésion : Portugal (11 septembre 1995*)

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères, faite à New York le 10 juin 1958

Adhésion : Viet Nam (12 septembre 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Staff Council

There will be a meeting of the Staff Council *today*, 14 September 1995, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 3. The meeting is open to staff members only.

Conseil du personnel

Une réunion du Conseil du personnel aura lieu *aujourd'hui* 14 septembre 1995 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 3. La réunion est réservée aux membres du personnel.

* * *

Workshop

The Dag Hammarskjöld Library, Department of Public Information, will continue its workshop in the English language *today*, 14 September 1995, from 2 p.m. to 4 p.m. in the Library (room L-334) for delegates and staff of Permanent Missions to the United Nations.

The purpose of the workshop is to develop skills in retrieving information and documentation generated by the principal organs of the United Nations and to prepare participants for the effective use of various information resources and modern technology available in the Library.

* * *

Security

The Security and Safety Service wishes to inform the Permanent and Observer Missions that the Pass and Identification Office has been relocated to:

New address: Ground floor of the FF Building
304 East 45th Street
New York, N.Y. 10017

Telephone: (212) 681-1229
(212) 681-1230
(212) 681-1231
(212) 681-1243

Office hours: 9 a.m. to 5 p.m. (Lunch break 1-2 p.m.)
(No lunch break during general debate)

* * *

Atelier

La Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Département de l'information) poursuivra son atelier en anglais *aujourd'hui*, 14 septembre 1995 de 14 heures à 16 heures à la Bibliothèque (bureau L-334) à l'intention des délégués et du personnel des Missions permanentes de l'Organisation des Nations Unies.

L'atelier apprendra aux participants comment accéder aux informations et à la documentation provenant des organes principaux des Nations Unies et les préparera à utiliser efficacement les moyens d'information et le matériel existant à la Bibliothèque.

* * *

Sécurité

Le Service de la sécurité et de la sûreté informe les Missions permanentes et les Missions d'observation que le Groupe des cartes d'identité ONU a une nouvelle adresse :

Nouvelle adresse : Rez-de-chaussée du Bâtiment FF
304 East 45th Street
New York, N.Y. 10017

Téléphone : (212) 681-1229
(212) 681-1230
(212) 681-1231
(212) 681-1243

Heures d'ouverture : 9 heures à 17 heures (fermé de 13 heures à 14 heures) (Le bureau restera ouvert durant le débat général)

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)
Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-27354